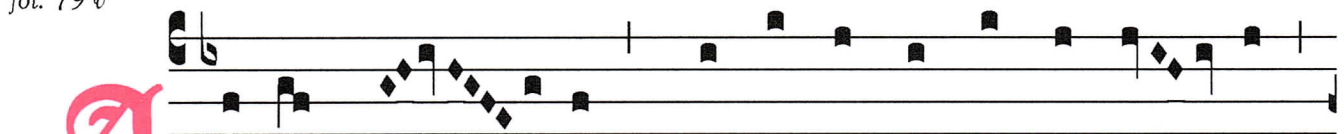


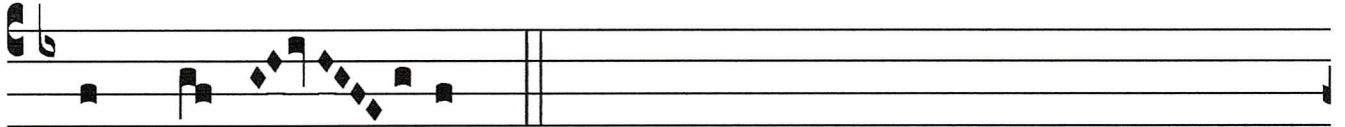
Sequentia: Ave Mater

Cod. Sang. 546 fol 79v - 80r (± 1500)

fol. 79 v

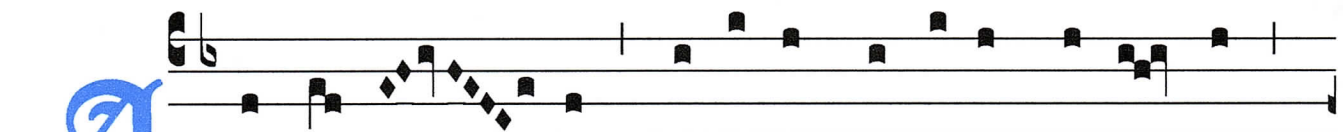


1. **A** - ve Ma- ter, qua na- tus est or- bis pa- ter,
1. Gegroet, Moeder, uit wie de vader van de wereld geboren is,

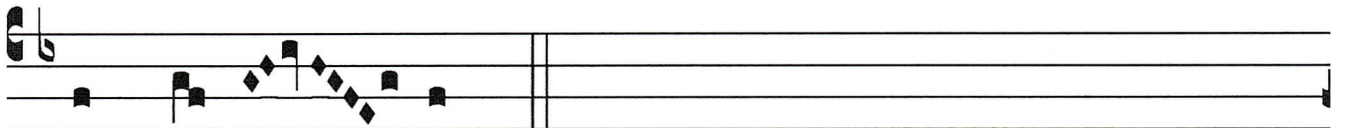


Ⓞ Ma- ri- a.

○ Maria.



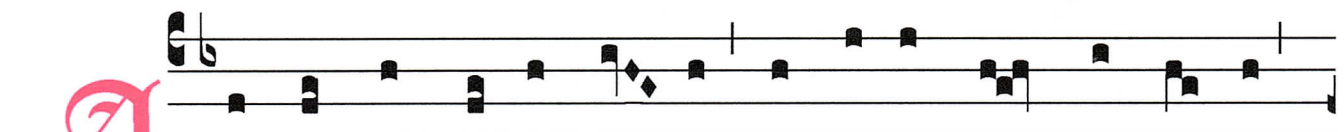
2. **A** - ve na- ta fi- li- a, Fi- li- o cre- á- ta,
2. Gegroet, dochter die geboren zijt, geschapen door de Zoon,



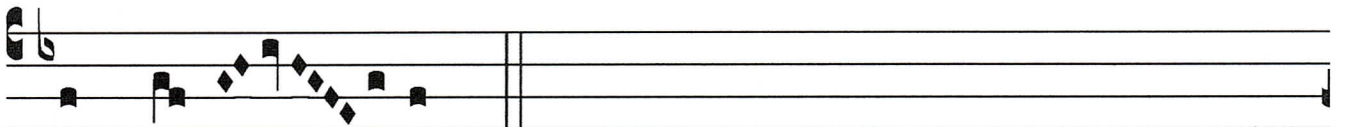
Ⓞ Ma- ri- a.

○ Maria.

fol. 80 r

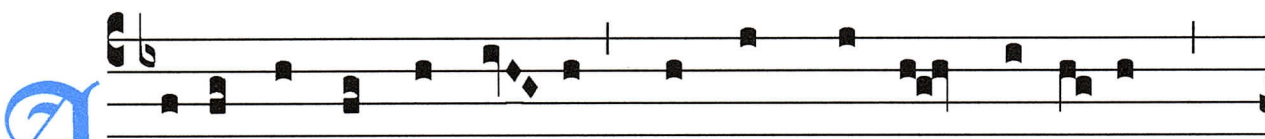


3. **A** - ve mun- di dó- mi- na, E- ve sol- bens cri- mi- na,
3. Gegroet, meesteres van de wereld, die van Eva's zonden bevrijdt,

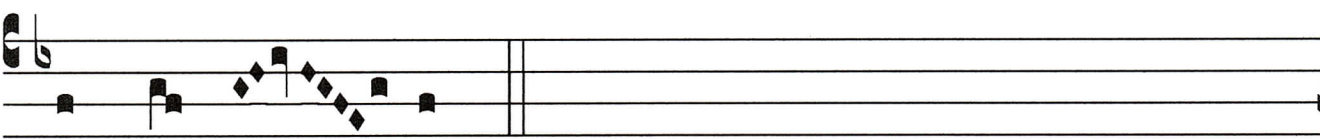


Ⓞ Ma- ri- a.

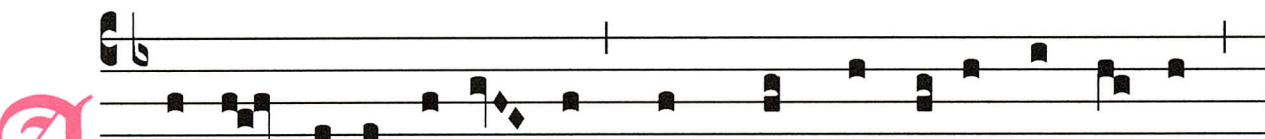
○ Maria.



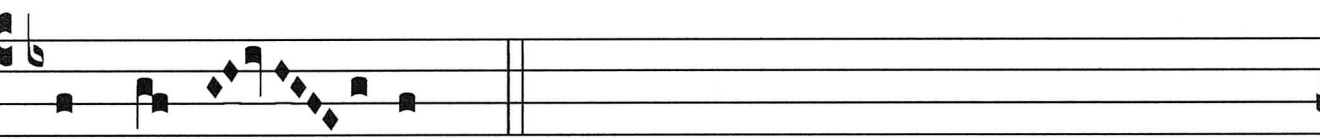
4. **A** - ve sí - dus ré - gi - um, gignens De - i Fí - lí - um,
 4. Gegroet, koninklijke ster, die de Zoon van God voortbrengt,



Ⓞ Ma - rí - a.
 O Maria.



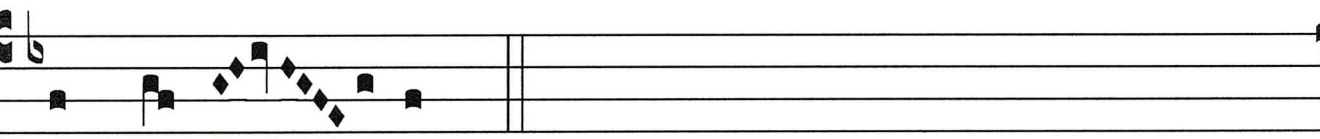
5. **A** - ve porta cæ - lí - ca, quam gens laudat angé - lí - ca
 5. Gegroet, poort des hemels, de schare der engelen zingt U lof,



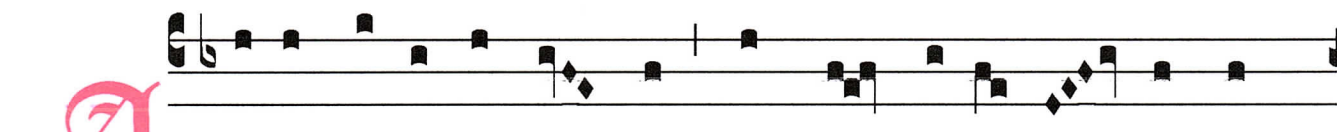
Ⓞ Ma - rí - a.
 O Maria.



6. **A** - ve cæ - lí regí - na, ple - na De - i grá - tí - a,
 6. Gegroet, koningin des hemels, vol van Gods genade,

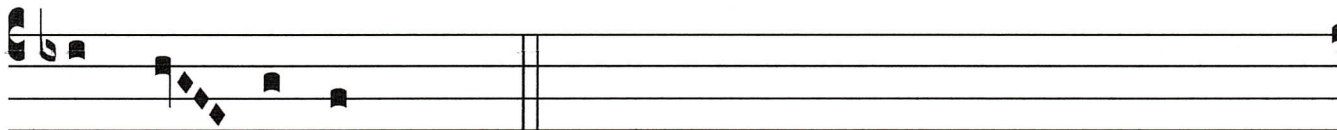


Ⓞ Ma - rí - a.
 O Maria.



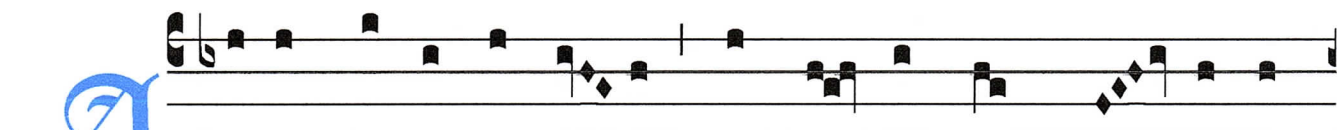
7. **A** - ve De - í thá - la - mus, mír - ra, thus et bál - sa - mum,

7. Gegroet, Gods bruidsvertrek, mirre, wierook en balsem,



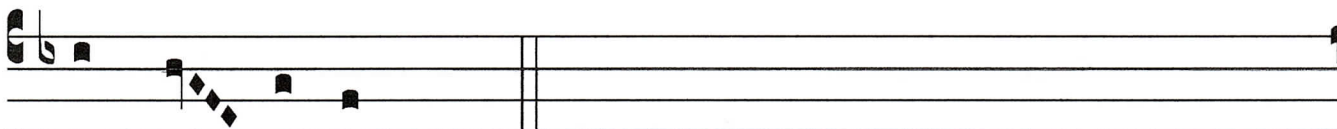
Ⓞ Ma - rí - a.

○ Maria.



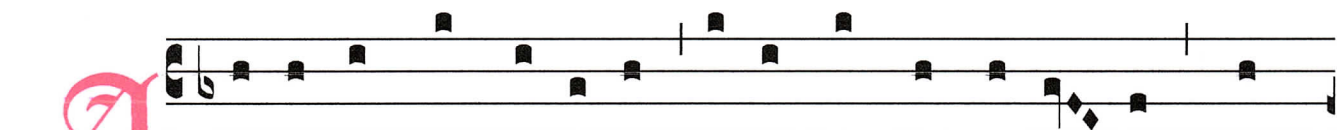
8. **A** - ve sponsa Sópfi - æ, nos re - fórmans grá - tí - æ,

8. Gegroet, bruid van de Wijsheid, gracieuze bruid die ons een nieuwe gestalte biedt.



Ⓞ Ma - rí - a.

○ Maria.



9. **A** - ve fons íus - tí - tí - æ, ó - rí - go mun - dí - tí - æ cel -

9. Gegroet, bron van gerechtigheid, oorsprong van zuiverheid, kamer



la pu - dí - cí - tí - æ, Ⓞ Ma - rí - a.

van kuisheid,

○ Maria.

10. **A** - ve vír-go vír-gí-num, me-di-á-tríx hó-mí-num,
 10. Gegroet, maagd der maagden, middelaars der mensen,

munda culpas crí-mi-num, **Ⓞ** Ma-rí-a.
 zuiver de schulden der zonden, O Maria.

11. **V** ír-go pu-ér-pe-ra, lapsos de ví-pe-ra re-duc ad
 11. Maagd die gebaard hebt, leid die gevallen zijn door de slang terug tot

é-the-ra, **Ⓞ** Ma-rí-a.
 het hemelse, O Maria.

12. **C** andens flos lí-lí-í, lo-ca nos ad pí-í déx-te-ram
 12. Blinkend witte bloem van de lelie, plaats ons aan de rechterhand

fí-lí-í, **Ⓞ** Ma-rí-a.
 van Uw toegewijde Zoon, O Maria.

Transcriptie en vertaling van de latijnse tekst: Dr. P. Stevens

Kwadraatnotatie: Jan Lipsch

Melodie

Of deze Mariasequens ooit gepubliceerd is? In de gregoriaanse handboeken die ik ken, ben ik dit gezang nooit tegengekomen. Het komt uit een St. Gallenhandschrift. De melodie is ontleend aan de kerstsequens *Laetabundus*, die ook in Sang. 546 te vinden is op fol. 298r.

Laetabundus is wél uitgegeven door Solesmes, bv. in *Cantuale en Variae Preces*, en is zeer bekend. De bron staat niet vermeld. Maar de melodie is eenvoudiger, met minder melismen, dan in Sang. 546.

In het originele hs. zien we in de verzen 1 t/m 6 de volgende acclamaties:



Door de clivis “sol - fa” krijgt de slotlettergreep veel te veel aandacht. Ik ben zo vrij geweest om deze 8 acclamaties aan te passen aan de acclamaties in de verzen 7 t/m 12. Voor diegenen die het oneens zijn met mijn vrijmoedigheid staat hierboven de originele versie.

Uitvoeringswijze

De 14 acclamaties kunnen gezongen worden door het hele koor. Een koor dat nog weinig gregoriaans gezongen heeft, zou je op deze manier kennis kunnen laten maken met het gregoriaans. Geen al te moeilijke uitdaging, deze 14 melodietjes. De toonsoort is majeur.

De verzen zijn dan voor rekening van een solist(e) of voor een kleine groep voorzangers /-zangeressen.

Louis Krekelberg.